KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e april 1965 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van sommige in de sektor bier gebruikte benamingen", heeft de 29e april 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 10 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de certaines dénominations employées dans le secteur de la bière", a donné le 29 avril 1965 l'avis suivant :

Luidens artikel 1 van het ontwerp mogen de benamingen "lambik", "geuze" en "geuze lambik" nog alleen worden gebruikt voor een zelfgistend bier dat aan de in de volgende artikelen bepaalde voorwaarden voldoet en bovendien "slechts gebrouwen wordt in het hydrografisch bekken van de Zenne of op minder dan 3 km van dit bekken".

Krachtens de wet van 9 februari 1960 kan de Koning, om de eerlijkheid inzake handelsverrichtingen te verzekeren, en wanneer de bescherming en de voorlichting van producenten, verbruikers en verdelers zulks vergen, de voorwaarden van menging, samenstelling en hoedanigheid vaststellen waaraan koopwaren dienen te voldoen om onder een bepaalde benaming in de handel gebracht te mogen worden.

Door te bepalen dat ieder bier waaraan die benamingen worden gegeven, uitsluitend moet gebrouwen zijn in het hydrografisch bekken van de Zenne of op minder dan 3 km van dat bekken, stelt het ontwerp geen voorwaarde inzake menging, samenstelling of hoedanigheid, maar een voorwaarde betreffende de plaats van fabricage. Die voorwaarde valt buiten de voorzieningen van de wet.

Bovendien blijkt uit de aan de Raad van State verstrekte gegevens niet, dat de voorwaarden inzake menging van die bieren of hun fabricageproces, zoals het ontwerpbesluit die bepaalt, zouden gekoppeld zijn aan het daarin omschreven geografisch gebied. Ook artikel 4, dat bepaalt : "De gisting en het bottelen mogen slechts gebeuren in de gebieden bepaald bij artikel 1", valt buiten 's Konings bevoegdheid.

.../...

Het slot van artikel 1, artikel 4 en het slot van artikel 6, tweede lid, waarin wordt gezegd dat de recipiënten "de naam van de lokaliteit waar het bier gebrouwen werd" moeten vermelden, moeten derhalve vervallen.

Artikel 2 bepaalt :

"Het wort, tot de fabricage van dit bier aangewend, moet in functie van het totaal van de bij de Accijnzen aangegeven zetmeel- of suikerhoudende grondstoffen minimum 30 t.h. tarwe bevatten".

Het percentage tarwe, hetwelk het wort dient te bevatten, moet worden berekend in verhouding tot de zetmeel- of suikerhoudende grondstoffen die het wort werkelijk bevat en niet in verhouding tot de bij de Accijnzen aangegeven stoffen. De aangifte bij de Accijnzen dient slechts voor de controle van de samenstelling van het wort.

In de volgende lezing zou de bedoeling van de Regering beter tot uiting komen :

"Het wort waarmede dat bier wordt gefabriceerd, moet een hoeveelheid tarwe bevatten, gelijk aan ten minste 30 t.h. van de zetmeel- of suikerhoudende stoffen die zich erin bevinden".

Artikel 5 van het ontwerp bepaalt : "De hoeveelheid gebruikte tarwe wordt ingeschreven in een register ad hoc, dat door de Minister van Economische Zaken en Energie tegengetekend is". Naar aan de Raad van State is medegedeeld, gebruiken de geuze-brouwerijen bepaalde soorten van tarwe. Daarom wordt ieder jaar aan die brouwerijen een speciaal invoercontingent uitheems graan toegestaan, waarvan de aanwending wordt gevolgd door inschrijving van de gebruikte hoeveelheden in een door de brouwers bijgehouden register.

.../...

Een aan artikel 2 toe te voegen tweede lid zou moeten bepalen, welke kwaliteit graan moet worden gebruikt. Die tekst kan als volgt worden gelezen :

"Die tarwe is (van ... kwaliteit). De gebruikte hoeveelheden worden ingeschreven in een register ad hoc, dat wordt geviseerd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren".

De "officiële ontledingsmethode der "zure" bieren" waarvan sprake is in artikel 3, is, volgens inlichtingen welke de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verstrekt, vastgesteld in een besluit van de secretarissen-generaal van 15 november 1941, dat thans geen rechtskracht heeft. Voor het bepalen van die methode is dus een verordeningsbepaling nodig. Derhalve wordt voorgesteld, de woorden "volgens de officiële ontledingsmethode der "zure" bieren" te vervangen door : "volgens de methode voor het ontleden van "zure" bieren, die zal worden vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren".

Het tweede lid van artikel 6 luidt :

"Zij (de recipiënten) dienen daarenboven op duidelijke wijze de naam van de producent ... (volgt dan een tekst waarvan de schrapping eerder in dit advies is voorgesteld) ... te vermelden".

Aangezien de vermelding van de naam van de producent alleen mag worden voorgeschreven voor recipiënten met de in artikel 1 opgegeven benamingen, behoort die volzin te worden ingevoegd in het eerste lid, dat dan als volgt kan worden aangevuld :

"In dat geval moeten zij duidelijk de naam van de producent vermelden".

Aux termes de l'article 1er du projet, les dénominations "lambic", "gueuze" et "gueuze-lambic" ne pourront plus être employées que pour désigner une bière de fermentation spontanée répondant aux conditions précisées aux articles suivants et, en outre, "brassée uniquement dans le bassin hydrographique de la Senne ou à une distance inférieure à 3 km de ce bassin".

La loi du 9 février 1960 permet au Roi, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales et quand la protection et l'information des producteurs, des consommateurs et des distributeurs l'exigent, de fixer les conditions de composition, de constitution et de qualité auxquelles doivent répondre les marchandises pour pouvoir être mises dans le commerce sous des dénominations déterminées.

En disposant que toute bière désignée par ces dénominations doit avoir été brassée uniquement dans le bassin hydrographique de la Senne ou à une distance inférieure à 3 km de ce bassin, le projet fixe non pas une condition de composition, de constitution ou de qualité,mais une condition de lieu de fabrication. Cette condition sort des prévisions de la loi.

Au surplus, il ne résulte pas des données communiquées au Conseil d'Etat que les conditions de composition de ces bières ou leur procédé de fabrication, tels que l'arrêté en projet les détermine, seraient liés à l'aire géographique qu'il délimite.

.../...

La disposition de l'article 4, aux termes de laquelle "La fermentation et la mise en bouteilles ne peuvent se faire que dans les régions définies à l'article 1er", excède par voie de conséquence les pouvoirs du Roi.

Il convient, dès lors, d'omettre la fin de l'article 1er, l'article 4, ainsi que la fin de l'article 6, alinéa 2, qui prescrit que les récipients doivent porter "l'indication de la localité où la bière a été brassée".

L'article 2 porte :

"Le moût à l'aide duquel est fabriquée cette bière doit comprendre au moins 30 p.c. de froment en fonction du total des matières premières farineuses ou sucrées déclarées aux accises".

Il faut calculer le pourcentage de froment qui doit obligatoirement se trouver dans la composition du moût en fonction des matières premières farineuses ou sucrées qui se trouvent effectivement dans le moût, et non en fonction des matières déclarées aux accises. La déclaration aux accises n'est qu'un élément de contrôle de la composition du moût.

La rédaction suivante traduirait plus clairement l'intention du Gouvernement :

"Le moût à l'aide duquel cette bière est fabriquée doit comprendre une quantité de froment égale à 30 p.c. au moins des matières farineuses ou sucrées qui s'y trouvent".

.../...

L'article 5 du projet porte que "Les quantités de froment utilisées sont inscrites dans un registre ad hoc visé par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie". Il résulte des explications fournies au Conseil d'Etat que les brasseries qui fabriquent de la gueuze utilisent des froments de types déterminés. C'est pourquoi il est alloué chaque année à ces brasseries un contingent spécial d'importation de blé étranger dont l'affectation est suivie par l'inscription des emplois dans un registre tenu par les brasseurs.

Il y aurait lieu de préciser, dans un alinéa 2, ajouté à l'article 2, les qualités de blé qui doivent être employées. Le texte de cet alinéa pourrait être rédigé comme suit :

"Ce froment est (de telle qualité). Les quantités utilisées sont inscrites dans un registre ad hoc, visé par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions".

La méthode d'analyse officielle des bières dites "acides", à laquelle se réfère l'article 3, a été déterminée, d'après les renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, par un arrêté des secrétaires généraux du 15 novembre 1941, qui est actuellement sans force légale. Il est donc nécessaire de prendre une disposition réglementaire pour préciser cette méthode. Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de remplacer les mots "suivant la méthode d'analyse officielle des bières dites "acides" par les mots : "suivant la méthode d'analyse des bières acides qui sera définie par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions".

.../...

L'alinéa 2 de l'article 6 porte :

"Ils (les récipients) doivent, en outre, porter clairement le nom du producteur... (suit une phrase que le présent avis a déjà proposé d'omettre)".

Comme il n'est permis de prescrire la mention du nom du producteur qu'à l'égard des récipients qui portent les dénominations visées à l'article 1er, il convient d'inclure cette phrase dans le premier alinéa. Le premier alinéa pourrait être complété de la manière suivante :

"Dans ce cas, ils doivent porter clairement le nom du producteur".

De kamer was samengesteld uit

De Heren :	F. LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G. VAN BUNNEN,	staatsraden,	
	P. VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assessoren de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.